

Hagay

Birinchi wehiy we xelqning inkasi

¹ Darius padishahning ikkinchi yili, altinchi aynning birinchi küni, Perwerdigarning sözi Hagay peyghember arqiliq Shéaltielning oghli, Yehudaning waliyisi Zerubbabelge hem Yehozadakning oghli, bash kahin Yeshuagha keldi: —□

² Samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar mundaq deydu: —

Bu xelq: «Waqti kelmidi, Perwerdigarning öyini qurush waqti téxi kelmidi» — deydu.□

³ We Perwerdigarning sözi Hagay peyghember arqiliq kélip mundaq déyildi: —

□ **1:1** «Darius **padishahning ikkinchi yili, altinchi aynning birinchi küni**» — «Darius padishah», yeni «Darius Xispastés» (miladiyedin ilgiriki 521-485-yillar). Bu kün miladiyedin ilgiriki 520-yili, 29-awghust idi. «Altinchi ay» — muqeddes kitabta yil, aylar tilgha élin'ghanda, Yehudiylarning kona kaléndari boyiche hésablinidu («Tebirler»nimu körüng). «**altinchi aynning birinchi küni**» — her aynning birinchi küni héyt bolatti, Yérusalémda bu sözni anglihan kishiler belkim az bolmisa kérek. «**bash kahin Yeshua**» — «kahin» muqeddes ibadetxanida puqralar üçün mexsus qurbanliqni köydürgüchi xadim. □ **1:2** «**Bu xelq: «Waqti kelmidi, Perwerdigarning öyini qurush waqti téxi kelmidi» — deydu**» — muqeddes ibadetxanini qayta qurush xizmiti 15 yil ilgiri bashlan'ghanidi, biraq xelq bashqa ellerning tehditige uchrup, qurush xizmitidin qol tartqanidi («Ezra», 3-5-bablarni körüng).

⁴ Bu öy téxichila xarabe tursa, bu siler taxtaydin bézelgen öyliringlarda yashaydighan waqitmu?□

⁵ Mana, Perwerdigar mundaq deydu: —
— Qiliwatqininglar üstide köngül qoyup oylininglar!

⁶ Térighininglar köp, yighiwalidighininglar az;
Yeysiler, biraq toymaysiler;
Ichisiler, biraq qanmaysiler;
Kiyisiler, biraq héchqandaq illimaysiler;
Ish heqqi alghuchi bolsa,
Xuddi ish heqqini töshük hemyan'gha salghan'gha oxshashtur.■

⁷ — Samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar mundaq deydu: —

Qiliwatqininglar üstide köngül qoyup oylininglar!
⁸ Taghqa chiqip, yaghachni élip kélinglar, öyni qurunglar; shundaq qilsanglar Men uningdin xursen bolimen, shan-sherepke érishimen, — deydu Perwerdigar.

⁹ — Siler köpni küttünglar, mana, érishkinginglar az boldi; uni öyge épkelgininglarda, Men uni püwlep yoqattim; bu néme üçün? — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar —

□ **1:4** «taxtaydin bézelgen öyliringlar» — «taxtaydin bézelgen» dégen bu söz Tewratta peqet Sulayman qurghan muqeddes ibadexanining bézilishi we «Yehoahaz padishah»ning ordisingin bézilishini teswirlesh üçün bir qétim ishli tilgen. Shuningdin körimizki, xelqler belkim muqeddes ibadexanini qurushqa 15 yil ilgiri teyyarligan yaghachni hazir öz öylirini bézesh üçün ishletmekte. Shunga ularning ikki gunahi bar idi: (1) Xudaning öyini qurushni kéchiktürüş; (2) Xudaning öyi üçün teyyarlap qoyulghan yaghachni öz öyliri üçün ishli tish. ■ **1:6** Qan. 28:38; Mik. 6:14, 15.

— Chünki Méning öyümning xarabe bolghinigha qarimay, öz öyünlarni *sélishqa* yügürüshüp yürüwatisiler.

¹⁰ Shunga üstünlarda asmanlar shebnemni bermeydu, zéminmu hosulini bermeydu; □ ■

¹¹ Men zémin'gha, taghqa, ziraetlerge, yéngi sharablargha, zeytun méyigha, tupraqning ündürmilirige, insanlarga, mal-waranlarga we qollardiki barliq ejirlerge qurghaqchiliqni chaqirdim. □

¹² Shuning bilen Shéaltielning oghli Zerubbabel hem Yehozadakning oghli bash kahin Yeshua we xelqning qaldisining hemmisi Perwerdigar Xudasining awazigha, shuningdek Perwerdigar Xudasining Hagay peyghembarni ewetishi bilen, uning sözlirige qulaq saldi; xelq Perwerdigar aldida qorqti.

¹³ Andin Perwerdigarning elchisi Hagay Perwerdigarning xewirini xelqge yetküzüp:

— «Men siler bilen billidurmen» — deydu Perwerdigar, — dédi. ¹⁴ We Perwerdigar Shéaltielning oghli, Yehudaning waliyisi Zerubbabelning rohini, shundaqla Yehozadakning oghli, bash kahin Yeshuaning rohini hem xelq qaldisining herbirining rohini qozghidi; ular samawi qoshunlarning

□ **1:10** «Shunga üstünlarda asmanlar shebnemni bermeydu» — shebnem, bolupmu 8- we 9-ayda pishidighan méwe yaki ashliqni yégleshtin saqlashta muhim rol oynaydu. ■ **1:10** Qan. 28:23

□ **1:11** «Men zémin'gha, taghqa, ziraetlerge, ... qollardiki barliq ejirlerge qurghaqchiliqni chaqirdim» — «qurghaqchiliq» (ibraniy tilida «xoreb») hem «xarabe» dégenler bir-birige oxshap kétidighan sözler — Xudaning öyi «xarabe» bolsa, ulargha «xoreb» (qurghaqchiliq) bolidu.

Serdari bolghan Perwerdigar Xudasining öyige kélip ishlidi.

¹⁵ Bu Darius padishahning ikkinchi yili, altinchi ayning yigirme tötinchi küni idi. □

2

Ikkinchi wehiy — righbetlendirish

¹ Yettinchi ayning yigirme birinchi küni, Perwerdigarning sözi Hagay peyghember arqiliq kélip mundaq déyildi: □ ² — «Shéaltielning oghli, Yehudaning waliyisi Zerubbabelge, Yehozadakning oghli, bash kahin Yeshuagha hemde xelqning qaldisigha söz qilip ulardin: —

³ «Aranglardin eyni chaghdiki shan-sherepte bolghan bu öyni körgenlerdin kim bar? Siler hazir uninggha qandaq qaraysiler? Neziringlarda u héchnémige erzimeydu, shundaqmu?» — dep

□ **1:15** «Bu **Darius padishahning ikkinchi yili, altinchi ayning yigirme tötinchi küni idi**» — Hagay bésharet bérip, xelq Xudaning öyide ish bashlighuche 23 kün ötti. Bu waqit hosul yighidighan pesil bolghachqa, ish belkim hosulni yighip bolghandin kéyin bashlan'ghan. □ **2:1** «**Yettinchi ayning yigirme birinchi küni**» — bu kün «kepiler héyti» («kepe tikish héyti»)ning eng axirqi küni bolup, xelqning köp bir qismi Yérusalémda bolghan bolush kérek.

sorighin. □ ⁴ — Biraq hazir, i Zerubbabel, jasaretlik bol, — deydu Perwerdigar, — Yehozadakning oghli, bash kahin Yeshua, jasaretlik bol; zémindiki barliq xelq, jasaretlik bolup ishlenglar, — deydu Perwerdigar.

— chünki Men siler bilen billidurmen, — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar.

⁵ — Misirdin chiqqan waqtinglarda silerge ehde qilghan sözüüm we Méning Rohim aranglarda turup keldi; hergiz qorqmanglar.

⁶ Chünki samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar mundaq deydu: —

— Yene peqet azghina waqittin kéyin Men asmanlar, yer yüzi, déngiz hem quruqluqni tewritimen;

□ ■

⁷ Men barliq ellerni tewritimen; netijide ellerning

□ **2:3** ««Aranglardin eyni chaghdiki shan-sherepte bolghan bu öyni kórgenlerdin kim bar? Siler hazir uninggha qandaq qaraysiler? Nezinglarda u héchnémige erzimeydu, shundaqmu?» — Sulayman padishah salghan heywetlik muqeddes ibadetxana (miladiyedin ilgiriki 587-yili) Babil teripidin weyran qilin'ghan. Bu weqe Hagay söz qilghan waqittin 67 yil ilgiri bolghachqa, esli ibadetxanining shan-sheripi yéngi ibadetxanigha qaraydighan bezi bowaylarning ésidin chiqmighan bolushi kérek. «eyni chaghdiki shan-sherepte bolghan bu öy» we «uninggha qandaq qaraysiler?» dégen sözler ispatlayduki, Xuda neziride meyli Sulayman qurghan yaki bu waqittiki xelq qurghan ibadetxana bolsun, her ikkisini «bir» dep hésablaydu. □ **2:6** «... **asmanlar, yer yüzi, déngiz hem quruqluqni tewritimen**» — mushundaq sözler bashqa peyghember yazmiliridimu tépildu (mesilen, «Yeshaya» 13-bab, «Yeremiya» 4- hem 10-bab, «Yoél» 2-bab, «Nahum» 1-babta). Shühhisizki, bular «Perwerdigarning küni», yeni axirqi zamanni körsitidu. ■ **2:6** Ibr. 12:26,27

serxil etiwar nersiliri élip kélínidu. Men mushu öyni shan-sherepke toldurimen, — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar.

⁸ — Kümüş Méningki, altun Méningki, — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar. □

⁹ — Bu öyning kényinki shan-sheripi eslidikidin zor bolidu, — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar, — we Men mushu yerde aramlık-xatirjemlikni ata qilimen, — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar». □ ■

Üchinchi wehiy — Xudaning shepqiti we berikiti

¹⁰ Darius padishahning ikkinchi yili, toqquzinchi ayning yigirme tötinchi küni, Perwerdigarning sözi Hagay peyghember arqiliq kélip mundaq déyildi:

¹¹ «Samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar mundaq deydu: —

□ **2:8** «Kümüş Méningki, altun Méningki, — deydu ... Perwerdigar» — shu dewrde dunyadiki köp qisim altun-kümüş Pars imériyesining qolida idi. Mezkur bésharetin azraqla bir mezgildin kényin, Pars impératori Darius teripidin: «Israilning etrapidiki yurtlardin impératorgha élin'ghan bajlarning chong bir qismini ayrip, bu pulni «Perwerdigarning öyini chirayliq yasash üçün ishlitish kérek...» dégen bir yarliq chüshürüldi («Ezra» 4-6-babni, shundaqla «qoshumche söz»imizni körüng). □ **2:9** «Bu öyning kényinki shan-sheripi eslidikidin zor bolidu» — bu bésharetning emelge ashurulushi nahayiti ajayib boldi. Söz köp bolghachqa, sherhini «qoshumche söz»imizge qoyduq. ■ **2:9** Mis. 23:20-22; Yer. 31:31-34; Ez. 36:26-28; Mat. 3: 11-12; 11:10; 24:12-16; Mar. 1:2; Luqa 1:76; 7:27; Yuh. 2:13-17; Yesh. 40:3; Ibr. 8:6; 12:24

Kahinlarga söz qilip ulardin Tewrat-qanuni toghruluq: —

12 «Birsi tonining étikide «*Xudagha* atalghan gösh»ni kötürüp kétéwatqinida, uning étiki nan'gha, umachqa, sharabqa, zeytun maygha yaki herqandaq ash-ozuqqa mundaqla tégip ketse, undaqla u nersiler «*Xudagha* atalghan» bolamdu?» — dep sorighin».

Kahinlar jawaben: «Yaq» — dédi.□

13 We Hagay: «Birsi jesetke tégip «napak» bolghan bolsa, u bu ash-ozuqning qaysibirige tegse, undaqla ash-ozuq napak bolamdu?» — dep soridi.

Kahinlar jawaben: «U napak bolidu» — dédi.□

14 Andin Hagay jawaben mundaq dédi: — «Perwerdigar: «Emdi bu xelq, bu «yat el» Méning aldimdimu shundaqtur, ularning qollirida

□ **2:12** «birsi tonining étikide «*Xudagha atalghan gösh*»ni kötürüp kétéwatqinida, uning étiki .. herqandaq ash-ozuqqa mundaqla tégip ketse, undaqla u nersiler «*Xudagha atalghan bolamdu?*» — «*Xudagha atalghan gösh*» (yaki «muqeddes gösh») — Musa peyghemberge chüshürülgen qanun boyiche, birsi *Xudagha* «gunah qurbanliqi» («gunahni tilidighan qurbanliq»), «inaq qurbanliqi» yaki «qurbanliqi»ni qilghanda, bu qurbanliqlardin melum parche gösh qurbanliq qilmaqchi bolghan kishining yardimide bolghan kahin'gha ayrip bérilgen. Bu gösh «*Xudagha atalghan gösh*» (yaki «muqeddes gösh») dep atalghan, bu göshni peqet kahin we uning ailisidikiler yéyishke bolidu. □ **2:13** «Birsi jesetke tégip «napak» bolghan bolsa, u bu ash-ozuqning qaysibirige tegse, undaqla ash-ozuq napak bolamdu?» — «napak bolghan» — Musa peyghemberge chüshürülgen qanun boyiche, birsi jesetke yaki jeset qoyulghan jaygha tegse, yaki bezi xil késel kishilerge tegse, «napak» dep hésablan'ghan. U bir mezigil (bezide bir kün, bezide bir hepte) ayrim turushi kérek idi. Ayrim turghandin kéyin ghusul qilip (pütünley yuyunup) andin «pak» dep hésablan'ghan.

ishlen'genlirining hemmisimu shundaqtur, shuningdek ularning shu yerde Manga herbir sun'ghanlirimu napaktur» — deydu.□

15 — Emdi hazir köngül qoyup oylininglar —

Bügündin bashlap, mushu waqittin tartip körünglar — taki Perwerdigarning ibadetxanidiki tash üstige yene bir tal tash qoyulghuche,

□ **2:14** «Perwerdigar: «... ularning qollirida ishlen'genlirining hemmisimu shundaqtur (napak, démek), shuningdek ularning shu yerde Manga herbir sun'ghanlirimu napaktur» — deydu» — «shu yerde» dégen söz belkim «napak qollirida» dégenni körsitishi mumkin. «Perwerdigar: «Emdi **bu xelq, bu «yat el» Méning aldimimu shundaqtur, ularning qollirida ishlen'genlirining hemmisimu shundaqtur, shuningdek ularning shu yerde Manga herbir sun'ghanlirimu napaktur» — deydu»** — bu toluq söz Israilgha nahayiti éghir idi. Israil özi kapir bir «yat el» bolghan oxshaydu. Ulardiki xarebe bolghan muqeddes ibadetxanining özi ularning «perwayim pelek» dégendek bixudluq gunahlirigha guwah béridu. Musa peyghemberge chüshürülgen qanun boyiche, gunahlar peqet «qan tökülüp qilin'ghan qurbanliq»lar arqiliq «yépilghan» bolidu. Biraq muqeddes ibadetxanining özi xarabe bolup, ular sun'ghan qurbanliqlarni özlirining «napak qolliri» tüpeylidin «napak boldi» dések, emdi ular qandaqmu pak bolalaydu? «Kim napak nersilerdin pak nersini chiqiralaydu? — Héchkim!» («Ayup» 14:4). Peqet rehim-shepqetlik bir Xuda Özi napak xelqi üçün bir ish qilsa, andin qutquzulghili bolidu. Emdi Xuda (15-ayet) ularning gunahlirini kechürüm qilip, ulargha ümid béridu. Uning qandaq yol bilen ularning gunahlirini kechürüm qilghanliqi éytilmidi. Bu mesililerge bolghan jawab (yeni Xudaning axirida adamlarni gunahdin paklash üçün néme ish qilghanliqi) peqet Injildin tépilidu.

□ 16 shuningdin ilgiriki künlerde, birsi «yigirme küre»lik bir döwe ashliqni alghili kelgende, mana peqet on kürila chiqti; birsi sharab küpidin ellik komzek alghili kelse, mana peqet yigirme komzek chiqti. □ 17 Men qolliringlar bilen ishligen barliq ishliringlarda silerni judun, hal we möldür apetliri bilen urup keldim; biraq siler yénimgha qaytmidinglar. □ ■

18 Emdi ötünimenki, köngül qoyup oylininglar — bu kün, yeni toqquzinchi ayning yigirme tötinchi künidin bashlap, mushu waqittin tartip, — yeni Perwerdigarning ibadetxanisining qayta quruluşini bashlighan künidin kéyinki ishlargha köngül qoyup oylininglar; 19 danlar ambargha yighildimu? Üzüm talliri, enjür, anar hem zeytun derexliri héch méwe bermidi. Biraq Men bu kündin bashlap silerni beriketleymen». □

□ 2:15 «Ibadetxanisidiki **tash üstige yene bir tal tash qoyulghuche...**» — Hagay peyghember söz qilghandin kéyin, xelq qayta quruluşning xizmitini yéngiwashtin bashlighan kün'giche, yeni «ikkinchi yili, altinchi ayning yigirme tötinchi küni» (27-Séntebr)giche dégenliktur. □ 2:16 «shuningdin **ilgiriki künlerde, birsi «yigirme küre»lik bir döwe ashliqni alghili kelgende...**» — «ilgiriki» — Ibraniy tilidiki bu söz bezide «ilgiriki», bezide «kéyinki» dégenni bildüridu. Qoshumche sözlirimizde «ilgiriki» dégen terjimimizning sewebini éytimiz. □ 2:17 «**Men qolliringlar bilen ishligen barliq ishliringlarda silerni judun, hal we möldür apetliri bilen urup keldim; biraq siler yénimgha qaytmidinglar**» — Hagay peyghember mushu yerde Tewrat «Am.» 4:9ni neqil keltüridu. ■ 2:17 Hag. 1:11 □ 2:19 «**...danlar ambargha yighildimu? Üzüm talliri... héch méwe bermidi. Biraq Men bu kündin bashlap silerni beriketleymen**» — bu 16-19-ayetlerni qoshumche sözlirimizde tehlil qilimiz.

Tötinchi wehiy — Axirqi zaman ••• Zerubbabel toghruluq

²⁰ We Perwerdigarning sözi shu aying yigirme tötinchi küni Hagaygha ikkinchi qétim kélip mundaq déyildi: —

²¹ — Yehudagha waliy bolghan Zerubbabelge söz qilip mundaq dégin: —

— «Men asmanlarni, zéminni tewritishke temshiliwatimen;□

²² Padishahliqlarning textini örüwétimen, ellerning padishahliqlirining küchini yoqitimen; jeng harwiliri hem uning üstide olturghanlarni örüwétimen; atlar we atliq eskerler, ularning herbiri öz qérindishining qilichi bilen mollaq atquzulidu.■

²³ Shu künide — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar —

Men séni, yeni Shéaltielning oghli Zerubbabelni alimen, — deydu Perwerdigar — andin séni xuddi möhürlük üzükümdék qilimen; chünki Men séni talliwaldim, — deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar».□

□ **2:21** «Men asmanlarni, zéminni tewritishke temshiliwatimen» — bu sözler (we 22-ayet) 6-7-ayettlerdikige oxshash, belkim axirqi zamandiki ishlarni körsitidu. ■ **2:22** Dan. 2:44-45; Yo. 2:10, 31; 3:15; Yesh. 2:12-22; 13:6-13; 24:23; Am. 8:9; Mat. 24:29; Ros. 2:20; Weh. 6:12-13.

□ **2:23** «Men séni, yeni Shéaltielning oghli Zerubbabelni alimen,... andin séni xuddi möhürlük üzükümdék qilimen; chünki Men séni talliwaldim» — bu bésharetning emelge ashurulushini «qoshumche söz»imizde tilgha alimiz.

Muqeddes Kalam (latin yéziq)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Latin script

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 12 Sep 2021

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5